DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-22 ta' April, 2004

li tistabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet għat-trasferimenti ta' l-ishma tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew bejn il-banek ċentrali nazzjonali u għall-aġġustament tal-kapital imħallas

(BĊE/2004/7)

(2004/504/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artikolu 28.5,

Billi:

(1) L-aġġustament tal-proporzjonijiet assenjati lill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) fl-iskema estiża tas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) (minn issa' l quddiem "il-proporzjonijiet fl-iskema kapitali" u "l-iskema kapitali" rispettivament) kif stabbilit fid-Deċiżjoni BĊE/2004/5 tat-22 ta' April, 2004, dwar l-ishma perċentwali tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew [1], jeħtieġ li l-Kunsill Governattiv jiddetermina t-termini u l-kundizzjonijiet għat-trasferimenti ta' l-ishma tal-kapital bejn il-BĊNi li jkunu parti mis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) fit-30 ta' April, 2004, biex jiġi żgurat li d-distribuzzjoni ta' dawn l-ishma tikkorrispondi ma' l-aġġustamenti magħmula.

(2) Iċ-Česká národní banka, l-Eesti Pank, is-Central Bank of Cyprus, il-Latvijas Banka, il-Lietuvos bankas, il-Magyar Nemzeti Bank, il-Bank Ċentrali ta' Malta, in-Narodowy Bank Polski, il-Banka Slovenije u n-Národná banka Slovenska (minn issa' l quddiem "il-BĊNi tal-pajjiżi li se jissieħbu") jsiru biss parti mis-SEBĊ fl-1 ta' Mejju, 2004, li tfisser li t-trasferimenti ta' l-ishma tal-kapital skond l-Artikolu 28.5 ta' l-iStatut ma japplikawx għall-BĊNi tal-pajjiżi li se jissieħbu.

(3) Id-Deċiżjoni BĊE/2004/6 tat-22 ta' April, 2004, li tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-ħlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali parteċipanti [2] tiddetermina l-mod u kemm il-BĊNi ta' l-Istati Membri li addottaw l-ewro (minn issa' l quddiem "il-BĊNi parteċipanti") għandhom iħallsu mill-kapital tal-BĊE minħabba l-iskema kapitali estiża. Id-Deċiżjoni BĊE/2004/10 tat-23 ta' April, 2004, li tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-ħlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti [3] tiddetermina l-persentaġġ li l-BĊNi ta' l-Istati Membri li ma jkunux addottaw l-ewro fl-1 ta' Mejju, 2004 (minn issa' l quddiem "il-BĊNi mhux parteċipanti") għandhom iħallsu fl-1 ta' Mejju, 2004, minħabba l-iskema kapitali estiża.

(4) Il-BĊNi parteċipanti ħallsu l-ishma tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE kif mitlub skond id-Deċiżjoni BĊE/2003/18 tat-18 ta' Diċembru, 2003, li tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-ħlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali parteċipanti [4]. Minħabba dan il-fatt, l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/6 jipprovdi li jew xi BĊNi parteċipanti għandu jittrasferixxi ammont addizzjonali lill-BĊE, jew il-BĊE għandu jittrasferixxi ammont lura lil xi BĊN parteċipanti, skond kif ikun l-aħjar li jsir, sabiex jintlaħqu l-ammonti stabbiliti fit-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/6. B' l-istess mod, id-Danmarks Nationalbank, l-iSveriges Riksbank u l-Bank of England ħallsu l-ishma tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE kif mitlub skond id-Deċiżjoni BĊE/2003/19 tat-18 ta' Diċembru, 2003, li tistabbilixxi l-miżuri meħtieġa għall-ħlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentral nazzjonali mhux parteċipanti [5]. Minħabba dan il-fatt, l-Artikolu 2(1) tad-Deċiżjoni BĊE/2004/10 jipprovdi li kull wieħed minn dawn it-tliet BĊNi għandu jew jittrasferixxi ammont addizzjonali lill-BĊE, jew jirċievi ammont lura mingħandu, skond kif ikun l-aħjar li jsir, sabiex jintlaħqu l-ammonti li qed jintwerew fit-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/10. L-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni BĊE/2004/10 jipprovdi li kull wieħed mill-BĊNi tal-pajjiżi li se jissieħbu għandu jittrasferixxi lill-BĊE l-ammont li qed jintwera ħdejn ismu fit-tabella fl-Artikolu 1 ta' l-istess Deċiżjoni,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Trasferiment ta' l-ishma tal-kapital

Meta wieħed iqis is-sehem li kull wieħed mill-BĊNi parteċipanti, kif ukoll id-Danmarks Nationalbank, l-iSveriges Riksbank, u l-Bank of England, se jkun issottoskritta fil-kapital tal-BĊE fit-30 ta' April, 2004, u s-sehem li kull wieħed minn dawn il-BĊNi se jissottoskrivi fil-kapital tal-BĊE mill-1 ta' Mejju, 2004, bħala konsegwenza ta' l-aġġustament tal-proporzjonijiet fl-iskema kapitali kif deskritt fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/5, dawn il-BĊNi għandhom jittrasferixxu l-ishma tal-kapital bejniethom

(1) Ara paġna 5 tal-Ġurnal Uffiċjali kurrenti.
(2) Ara paġna 7 tal-Ġurnal Uffiċjali kurrenti.
(3) Ara paġna 19 tal-Ġurnal Uffiċjali kurrenti.
(4) ĠU L 9, 15.1.2004, p. 29
(5) ĠU L 9, 15.1.2004, p. 31

peremezz ta' trasferimenti lill- u mill-BĊE biex jiġi żgurat li d-distribuzzjoni ta' l-ishma tal-kapital fl-1 ta' Mejju, 2004, tikkorrispondi mal-proporzjonijiet aġġustati. Għal dan il-għan, bis-saħħa ta' dan l-Artikolu u mingħajr il-ħtieġa ta' aktar formalita jew atti, kull wieħed minn dawn il-BĊNi għandu, jew jittrasferixxi jew jirċievi fl-1 ta' Mejju, 2004, is-sehem fil-kapital sottoskritt tal-BĊE imniżżel ħdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness I ma' din id-Deċiżjoni, fejn is-sinjal "+" għandu jirreferi għal sehem tal-kapital li l-BĊE għandu jittrasferixxi lill-BĊN, u s-sinjal "-" għal sehem tal-kapital li l-BĊN għandu jittrasferixxi lill-BĊE.

Artikolu 2

Aġġustament tal-kapital imħallas

1. Meta wieħed iqis l-ammont tal-kapital tal-BĊE li kull BĊN diġa' ħallas (jekk) u l-ammont tal-kapital tal-BĊE li kull BĊN għandu jħallas fl-1 ta' Mejju, 2004, kif stabbilit fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/6 għall-BĊNi parteċipanti u fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2004/10 għall-BĊNi mhux parteċipanti rispettivament, kull BĊN għandu fit-3 ta' Mejju, 2004, jew jittrasferixxi jew jirċievi l-ammont nett (f'ewro) imniżżel ħdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness II ma' din id-Deċiżjoni, fejn is-sinjal "+" għandu jirreferi għal ammont li l-BĊN għandu jittrasferixxi lill-BĊE, u s-sinjal "–" għal ammont li l-BĊE għandu jittrasferixxi lil dak il-BĊN.

2. Fit-3 ta' Mejju, 2004, il-BĊE u l-BĊNi li huma obbligati li jittrasferixxu xi ammont skond il-paragrafu 1, kull wieħed minnhom għandu jittrasferixxi separatament kull imgħax akkumulat matul il-perjodu ta' mill-1 ta' Mejju, 2004, sat-3 ta' Mejju, 2004, dwar l-ammonti dovuti rispettivi mill-BĊE u minn dawk il-BĊNi skond il-paragrafu 1. Min jittrasferixxi u min jirċievi dan l-imgħax għandu jkun l-istess min jittrasferixxi u min jirċievi l-ammonti li dwarhom l-imgħax jiddekorri.

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. It-trasferimenti deskritti fl-Artikolu 2 għandhom iseħħu permezz tas-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET).*

2. Meta xi BĊN ma jkollux aċċess għat-TARGET fit-3 ta' Mejju, 2004, fl-istess data huwa għandu jittrasferixxi l-ammonti deskritti fl-Artikolu 2, billi jikkredita l-kont li l-BĊE għandu jinnomina fi żmien adegwat.

3. Kull imgħax li jiddekorri skond l-Artikolu 2(2) għandu jiġi kkalkulat ġurnata b' ġurnata, permezz tal-metodu tal-kalkulkazzjoni ta'360-jum attwali, b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imgħax marġinali wżata mis-SEBĊ fl-operazzjoni prinċipali ta' rifinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

4. Il-BĊE u l-BĊNi li huma obbligati li jagħmlu trasferiment skond l-Artikolu 2 għandhom sadanittant, jagħtu l-istruzzjonijiet meħtieġa biex iwettqu dan it-trasferiment fil-ħin u kif għandu jkun.

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet Finali

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fit-23 ta' April, 2004.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fit-22 ta' April, 2004.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNESS I

Il-kapital sottoskritt tal-BĊNi

(EUR)

	Sehem sottoskritt fit-30 ta' April, 2004	Sehem sottoskritt mill-1 ta' Mejju, 2004	Sehem biex jiġi ttrasferit
BĊN parteċipanti			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	−2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	−6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	−2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	−2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
BĊN mhux parteċipanti			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	Mhux applikabbli
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	Mhux applikabbli
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	Mhux applikabbli
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	Mhux applikabbli
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	Mhux applikabbli
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	Mhux applikabbli
Bank Ċentrali ta' Malta	0	3 600 341	Mhux applikabbli
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	Mhux applikabbli
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	Mhux applikabbli
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	Mhux applikabbli
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Total	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

ANNESS II

Il-kapital imħallas tal-BĊNi

(EUR)

	Sehem imħallas fit-30 ta' April, 2004	Sehem imħallas mill-1 ta' Mejju, 2004	Ammont ta' ħlas ittrasferit
BĊN parteċipanti			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	−2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	−6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	−2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	−2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
BĊN mhux parteċipanti			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Total	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12